



Strojní testovací ústav, s.p., Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic



## OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo  
Number

O-B-00552-21

Výrobce - Manufacturer

Společnost Metalinvest KOTLARZ  
ul. Kaliska 66  
63-300 Pleszew  
Polsko - Poland

Výrobek - Product

Kotel topivodní - Hot-water boiler

Typové označení - Type designation

SLIMET 10, SLIMET 15, SLIMET 20, SLIMET 25, SLIMET 30

Testované kotle - Tested boilers

SLIMET 10, SLIMET 20, SLIMET 30

Požadavky na ekodesign - Eco-design requirements

Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189, příloha B, B.1  
Commission Regulation (EU) No. 2015/1189, Annex B, B.1  
Nařízení Komise (EU) č. 2015/1189  
Commission Regulation (EU) No. 2015/1189  
CSN EN 303-5:2013

Metoda zkoušek - Test method

automatická - automatic

Preferované palivo - Preferred fuel

dřevní pelety-C1 - wood pellets-C1

Výsledky - Results

Typ - Type

SLIMET 10 SLIMET 15 \*) SLIMET 20 SLIMET 25 \*) SLIMET 30

Jmenovitý výkon - Nominal output

|                                             |                   |      |      |      |      |      |
|---------------------------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|
| CO (10% O <sub>2</sub> )                    | mg/m <sup>3</sup> | 48   | 61   | 113  | 91   | 78   |
| OGC (10% O <sub>2</sub> )                   | mg/m <sup>3</sup> | 3    | 4    | 4    | 3    | 3    |
| Prach - Dust (10% O <sub>2</sub> )          | mg/m <sup>3</sup> | 10   | 10   | 13   | 14   | 15   |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                   | mg/m <sup>3</sup> | 145  | 143  | 140  | 140  | 140  |
| Účinnost - Efficiency (NCV)                 | %                 | 92.1 | 91.2 | 90.2 | 90.6 | 89.8 |
| Užitečná účinnost - Useful efficiency (NCV) | %                 | 84.3 | 83.5 | 82.6 | 82.4 | 82.2 |

Snižný výkon - Minimal output

|                                             |                   |      |      |      |      |      |
|---------------------------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|
| CO (10% O <sub>2</sub> )                    | mg/m <sup>3</sup> | 237  | 193  | 148  | 120  | 103  |
| OGC (10% O <sub>2</sub> )                   | mg/m <sup>3</sup> | 7    | 6    | 4    | 5    | 5    |
| Prach - Dust (10% O <sub>2</sub> )          | mg/m <sup>3</sup> | 13   | 15   | 16   | 15   | 15   |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                   | mg/m <sup>3</sup> | 131  | 134  | 136  | 131  | 128  |
| Účinnost - Efficiency (NCV)                 | %                 | 80.1 | 80.3 | 81.4 | 81.7 | 81.8 |
| Užitečná účinnost - Useful efficiency (NCV) | %                 | 81.6 | 82.7 | 83.7 | 83.9 | 84.0 |

\*) Aproximované hodnoty - Approximate values

O-B-00552-21, strana - page 1 (2)

Strojní testovací ústav, s.p.  
Engineering Test Institute, Public Enterprise

WWW.SZIBER.CZ



| Typ - Type                                                              |                   | SLIMET 10 | SLIMET 15 * | SLIMET 20 | SLIMET 25 * | SLIMET 30 |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|-------------|-----------|-------------|-----------|
| Sezonní emise - Seasonal emissions                                      |                   |           |             |           |             |           |
| CO (10% O <sub>2</sub> )                                                | mg/m <sup>3</sup> | 209       | 176         | 143       | 116         | 99        |
| ODG (10% O <sub>2</sub> )                                               | mg/m <sup>3</sup> | 6         | 5           | 4         | 3           | 2         |
| Prach - Dust (10% O <sub>2</sub> )                                      | mg/m <sup>3</sup> | 14        | 15          | 16        | 15          | 15        |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                                               | mg/m <sup>3</sup> | 133       | 135         | 137       | 133         | 131       |
| η <sub>sp</sub>                                                         | %                 | 82.0      | 82.8        | 83.5      | 83.7        | 83.8      |
| η <sub>f1</sub>                                                         | %                 | 3.0       | 3.0         | 3.0       | 3.0         | 3.0       |
| η <sub>f2</sub>                                                         | %                 | 3.0       | 2.3         | 1.6       | 1.4         | 1.3       |
| Sezonní energetická účinnost - Seasonal space heating energy efficiency |                   |           |             |           |             |           |
| η <sub>sp</sub>                                                         | %                 | 76        | 78          | 79        | 79          | 79        |
| Index energetické účinnosti - Energy Efficiency Index                   |                   |           |             |           |             |           |
| EEI                                                                     |                   | 113       | 115         | 116       | 117         | 117       |
| Třída energetické účinnosti - Energy Efficiency Class                   |                   |           |             |           |             |           |
|                                                                         |                   | A+        | A+          | A+        | A+          | A+        |

\*): Přibližované hodnoty - Approximate values

Protokol č. - Report No.

31-10636/17 a protokoly navazující - and follow-up reports,  
vydání Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditované ČIA s.p.s.,  
(dne ověření o akreditaci 722/2020  
issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by ČIA  
Accreditation Certificate No. 722/2020)

Strojovský zkušební ústav, s.p. tímto svědčením o zkoušce potvrzuje, že u předloženého výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.  
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.

Bno, 2021-03-17



Michal Holánek

-vedoucí zkoušky legálních a ekologických zařízení  
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station

O-B-00932-01, strana - page 2 (2)

Strojovský zkušební ústav, s.p., Radvanská 424/6b, 621 06 Brno, Česká republika  
Engineering Test Institute, public company, Radvanská 424/6b, 621 06 Brno, Czech Republic

www.stutest.cz



PPHU „Kotłostal I” s.c. Zakład Produkcji Kotłów C.O. Piotr Śmigielski –  
jest członkiem Spółdzielni „Kotlarz” i jest uprawniony do produkcji tego kotła,  
oraz posługiwania się tym świadectwem

SPÓŁDZIELNIA METALOWCÓW  
„KOTLARZ”

63-300 Pleszew, ul. Kaliska 98  
tel./fax (0-62) 7422-692, tel. 506-31-31

p.o. DYREKTORA

Barbara Górsha

Europejskie Biuro Tłumaczeń – Ośrodek Tłumaczeń Potwierdzonych  
00-355 Warszawa, ulica Tanki 40, fax: 022 244 22 07  
tel: +48 693 333 333 e-mail: info@tłumacz.com.pl  
Strona internetowa: www.tłumacz.com.pl



**Barbara Jurczyńska**  
**Tłumacz przysięgły języka angielskiego**

**Uwierzytelnione tłumaczenie na język polski z języka angielskiego**

[przyjęła tłumacza: dokument podlegający tłumaczeniu sporządzono w dwóch językach. Przetłumaczono wyłącznie treść w języku angielskim]

[logos ZU]

Instytut Badań Inżynierskich, Przedsiębiorstwo publiczne, Republika  
Czech

**ŚWIADECTWO BADANIA**  
**Numer O-8-00552-21**

|                                     |                                                                                                                              |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Producent</b>                    | Spółdzielnia Metalowców KOTLARZ<br>ul. Kaliska 98<br>63-300 Pleszew<br>Polska                                                |
| <b>Produkt</b>                      | Kocioł grzejny wody                                                                                                          |
| <b>Rodzaj oznaczenia</b>            | <b>SLIMET 10, SLIMET 15, SLIMET 20, SLIMET 25,<br/>SLIMET 30</b>                                                             |
| <b>Badane kotły</b>                 | <b>SLIMET 10, SLIMET 20, SLIMET 30</b>                                                                                       |
| <b>Wymogi dotyczące ekoprojektu</b> | Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189, załącznik<br>II, art. 1<br>Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1189<br>CSN EN 303-5:2013 |
| <b>Metoda badania</b>               | Automatyczna                                                                                                                 |
| <b>Metoda ogrzewania</b>            | peloty drzewne - C1                                                                                                          |
| <b>Preferowane paliwo</b>           |                                                                                                                              |

**Wyniki**

| Rodzaj                                                 |                   | SLIMET<br>10 | SLIMET<br>15 *) | SLIMET<br>20 | SLIMET<br>25 *) | SLIMET<br>30 |
|--------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|
| Nominalna moc cieplna<br>CO (10% O <sub>2</sub> )      | mg/m <sup>3</sup> | 48           | 81              | 113          | 91              | 78           |
| Lotne związki organiczne-<br>OOC (10% O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | 3            | 4               | 4            | 3               | 3            |
| Pył (10% O <sub>2</sub> )                              | mg/m <sup>3</sup> | 19           | 16              | 13           | 14              | 15           |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                              | mg/m <sup>3</sup> | 145          | 143             | 140          | 146             | 149          |





|                                                      |                   |      |      |      |      |       |
|------------------------------------------------------|-------------------|------|------|------|------|-------|
| Wydażność (wartość opałowa netto - MCV)              | %                 | 92,1 | 91,2 | 90,2 | 90,0 | 89,98 |
| Użyteczna wydażność (wartość opałowa brutto - GCV)   | %                 | 84,3 | 83,5 | 82,6 | 82,4 | 82,2  |
| Minimalna moc cieplna                                |                   |      |      |      |      |       |
| CO (10% O <sub>2</sub> )                             | mg/m <sup>3</sup> | 237  | 193  | 148  | 120  | 103   |
| Lotne związki organiczne - GOC (10% O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | 7    | 6    | 4    | 5    | 5     |
| Pył (10% O <sub>2</sub> )                            | mg/m <sup>3</sup> | 13   | 10   | 16   | 15   | 15    |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                            | mg/m <sup>3</sup> | 131  | 134  | 136  | 131  | 128   |
| Wydażność (wartość opałowa netto - MCV)              | %                 | 89,1 | 90,3 | 91,4 | 91,7 | 91,8  |
| Użyteczna wydażność (wartość opałowa brutto - GCV)   | %                 | 81,6 | 82,7 | 83,7 | 83,9 | 84,0  |

\*) wartości przybliżone

O-B-00552-21, strona 1 (2)

[czarna pieczęć okrągła o treści w języku obcym]

Instytut Badań Inżynieryjnych, Przedsiębiorstwo publiczne, Hudecova  
 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska  
 www.azutest.cz

- kolejna strona -

[logo: EU]

| Emisja sezonowa                                      |                   | SLIMET |      |       |      |      |  |
|------------------------------------------------------|-------------------|--------|------|-------|------|------|--|
| Rodzaj                                               |                   | 10     |      | 15 *) |      | 20   |  |
|                                                      |                   | 25 *)  |      | 30    |      | 35   |  |
| CO (10% O <sub>2</sub> )                             | mg/m <sup>3</sup> | 209    | 176  | 143   | 116  | 99   |  |
| Lotne związki organiczne - GOC (10% O <sub>2</sub> ) | mg/m <sup>3</sup> | 6      | 5    | 4     | 5    | 5    |  |
| Pył (10% O <sub>2</sub> )                            | mg/m <sup>3</sup> | 14     | 15   | 16    | 15   | 15   |  |
| NOx (10% O <sub>2</sub> )                            | mg/m <sup>3</sup> | 133    | 135  | 137   | 133  | 131  |  |
| naom                                                 | %                 | 82,0   | 82,8 | 83,5  | 83,7 | 83,8 |  |
| F1                                                   | %                 | 3,0    | 3,0  | 3,0   | 3,0  | 3,0  |  |
| F2                                                   | %                 | 3,0    | 2,3  | 1,6   | 1,4  | 1,3  |  |



Europejskie Biuro Tłumaczeń - Dział Tłumaczeń Potwierdzonych  
00-355 Warszawa, ulica Tanka 40, fax: 022 244 22 07  
tel: +48 093 333 333 e-mail: info@tłumacz.com.pl  
Strona internetowa: www.tłumacz.com.pl



| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| na                                                       | 76  | 78  | 79  | 79  | 79  |
| Wskaźnik efektywności energetycznej                      |     |     |     |     |     |
| EEI                                                      | 113 | 115 | 116 | 117 | 117 |
| Klasa efektywności energetycznej                         |     |     |     |     |     |
|                                                          | A+  | A+  | A+  | A+  | A+  |

\* wartości przybliżone

Podstawa wystawienia świadectwa: Raporty nr 31-10536/1/T i raporty uzupełniające, wydane przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1, akredytowane przez CAI, Certyfikat Akredytacji nr 722/2020

Instytut Badań Inżynierskich poświadczając niniejszym świadectwem badania, że przeprowadził dla danego produktu odpowiednie badania i obliczenia oraz uzyskał przedstawione powyżej wyniki.

Brno, 2021-03-17

[czarna pieczęć okrągła o treści w języku obcym]

[nieczytelny podpis odręczny]

Milan Holček

Kierownik Stacji Badań Ciepłych i Urzędów Ekologicznych

0-0-00552-21, strona 2 (2)

Instytut Badań Inżynierskich, Przedsiębiorstwo publiczne, Hudoova  
424/54b, 621 00 Brno, Republika Czeska  
www.szutest.cz

- koniec tłumaczenia -

Ja, Barbara Jurczyńska, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/2061/05, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, niniejszym zaświadczam, że powyższy tekst w języku polskim przetłumaczony z języka angielskiego jest jego wiernym tłumaczeniem.

Numer Rep: 768/2021

Data: 22/04/2021



PPHU „Kotłostal I” s.c. Zakład Produkcji Kotłów C.O. Piotr Śmigiełski –  
jest członkiem Spółdzielni „Kotlarz” i jest uprawniony do produkcji tego kotła,  
oraz posługiwania się tym świadectwem

SPÓŁDZIELNIA METALOWCÓW  
„KOTLARZ”

63-300 Pleszew, ul. Kaliska 98  
tel./fax (0-62) 7422-692, tel. 506-31-31

p.o. DYREKTORA

Barbara Górską



**STROJÍRENSKÝ  
ZKUŠEBNÍ ÚSTAV**

Engineering Test Institute  
Hudcova 424/55b, 621 00 Brno  
tel.: +420 541 120 111  
fax: +420 541 211 225  
e-mail: szu@szutest.cz

Contact:

Ing. Vladimír Foit  
mobile: +420 607 016 690 «Zodpovoba\_telefon»  
E-mail: vladimir.foit@szutest.cz

BTI GUMKOWSKI Sp. z o.o. Sp. k.  
Mr. Marcin Menzel  
Obornicka 71  
62-002 Suchy Las  
POLAND  
marcin@bti-gumkowski.pl

YOUR REF. / DATED

OUR REF.

REFEREE / PHONE

BRNO

0211-FV22193

Ing. Vladimír Foit

2021-08-04

Potvrzení interpolací výsledků badań typoszeregu kotlůw  
(SZÚ No. 31-10536)

Laboratorium Techniki Ciepłej i Ekologicznej instytutu Strojirenský zkušební ústav, s.p. niniejszym potwierdza, iż kotły na pellet drzewny z automatycznym podajnikiem paliwa o nazwach:

**SLIMET 10, SLIMET 15, SLIMET 20, SLIMET 25 and SLIMET 30**

producenta: Spółdzielnia Metalowców Kotlarz, ul. Kaliska 98, 63-300 Pleszew,

przeszły pomyślnie procesem certyfikacji.

Procedura certyfikacji została przeprowadzona zgodnie z normą EN 303-5:2012 (ČSN EN 303-5:2013), w ramach implementacji projektu wyżej wymienionych kotłůw spalających pellet drzewny z automatycznym podawaniem paliwa.

Parametry mocy pośrednich kotłůw SLIMET 15 and SLIMET 25 zostały określone zgodnie z EN 303-5:2012 (ČSN EN 303-5:2013) art. 5.1.4, poprzez interpolację wyników przy mocy znamionowej. Wyniki interpolacji dla wyrobów SLIMET 15 oraz SLIMET 25 są określone w oświadczeniu z badań nr. O-B-00552-21.

Niniejszym potwierdzamy, że na podstawie badań wybranych kotłůw z typoszeregu wg art. 5.1.4 normy EN 303-5:2012 i interpolacji wyników badanych kotłůw na podstawie ust. 4, art. 5.1.4, produkty spełniają wymogi EkoProjektu z niżej podanymi parametrami:

**www.szutest.cz**

Registered in TR kept by Regional Court in Brno, Section A XXX, Piv No. 645  
Bank connection: KB Brno město, Account in CZK: 11001-6210103  
Account in EUR: 27-489802510103, CID: 00001480, VAV No.: CZ00001480

## SLIMET 15

| Parametr                                                                   |                                | Symbol      | Jednotka                       | Wartość | Kryterium   |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|--------------------------------|---------|-------------|
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym |                                | $\eta_{se}$ | %                              | 82.8    | -           |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń                   |                                | $\eta_s$    | %                              | 78      | $\geq 75\%$ |
| Emisja sezonowego ogrzewania pomieszczeń                                   | Pyl                            | $E_{pyl}$   | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 15      | $\leq 40$   |
|                                                                            | Organiczne zw. gazowe          | $E_{LOSC}$  | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 5       | $\leq 20$   |
|                                                                            | Tlenek węgla                   | $E_{CO}$    | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 176     | $\leq 500$  |
|                                                                            | Tlenki azotu                   | $E_{NOx}$   | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 135     | $\leq 200$  |
| Wytworzone ciepło użytkowe                                                 | przy znamionowej mocy cieplnej | $P_n$       | kW                             | 14.2    | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $P_p$       | kW                             | 4.4     | -           |
| Sprawność użytkowa                                                         | przy znamionowej mocy cieplnej | $\eta_n$    | %                              | 91.2    | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $\eta_p$    | %                              | 90.3    | -           |
| Zużycie en. elektrycznej na potrzeby własne                                | przy znamionowej mocy cieplnej | $e_{lmax}$  | kW                             | 0.058   | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $e_{lmin}$  | kW                             | 0.042   | -           |
|                                                                            | w trybie czuwania              | $P_{18}$    | kW                             | 0.003   | -           |
| Współczynnik efektywności energetycznej kotła                              |                                | EEI         | -                              | A+      | -           |
| Klasa efektywności energetycznej                                           |                                |             | -                              | 5       | -           |

## SLIMET 25

| Parametr                                                                   |                                | Symbol      | Jednotka                       | Wartość | Kryterium   |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------|--------------------------------|---------|-------------|
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym |                                | $\eta_{se}$ | %                              | 83.7    | -           |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń                   |                                | $\eta_s$    | %                              | 79      | $\geq 77\%$ |
| Emisja sezonowego ogrzewania pomieszczeń                                   | Pyl                            | $E_{pyl}$   | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 15      | $\leq 40$   |
|                                                                            | Organiczne zw. gazowe          | $E_{LOSC}$  | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 5       | $\leq 20$   |
|                                                                            | Tlenek węgla                   | $E_{CO}$    | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 116     | $\leq 500$  |
|                                                                            | Tlenki azotu                   | $E_{NOx}$   | mg/m <sup>3</sup> <sub>n</sub> | 133     | $\leq 200$  |
| Wytworzone ciepło użytkowe                                                 | przy znamionowej mocy cieplnej | $P_n$       | kW                             | 23.3    | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $P_p$       | kW                             | 7.3     | -           |
| Sprawność użytkowa                                                         | przy znamionowej mocy cieplnej | $\eta_n$    | %                              | 90.0    | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $\eta_p$    | %                              | 91.7    | -           |
| Zużycie en. elektrycznej na potrzeby własne                                | przy znamionowej mocy cieplnej | $e_{lmax}$  | kW                             | 0.061   | -           |
|                                                                            | przy obniżonej mocy cieplnej   | $e_{lmin}$  | kW                             | 0.048   | -           |
|                                                                            | w trybie czuwania              | $P_{18}$    | kW                             | 0.003   | -           |
| Współczynnik efektywności energetycznej kotła                              |                                | EEI         | -                              | A+      | -           |
| Klasa efektywności energetycznej                                           |                                |             | -                              | 5       | -           |

Zestawienie wyników badania nr.31-10536 z wymaganiami Rozporządzenia Komisji UE 2015/1189 w sprawie wykonania Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących EkoProjektu dla kotłów na paliwa stałe

Niniejszy oficjalny dokument akredytowanego laboratorium zawiera wydumaczenie interpolacji wyników z szczegółowego raportu z badań nr. 31-10536/1/T.

Z poważaniem,

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p.  
HUDECOVA 621 60 BRNO  
621 60 BRNO

Mr. Milan Holomek

Head of Heat and Environment-Friendly Equipment Test Station

P.P.H.U. KOTŁOSTAL I S.C. – Piotr Śmigielski – jest członkiem Spółdzielni „KOTLARZ” i jest uprawniony do produkcji tego kotła, oraz posługiwania się tym świadectwem.

SPÓŁDZIELNIA METALOWCÓW  
„KOTLARZ”

63-300 Pleszew, ul. Kaliska 98  
tel./fax (0-62)7422-492, tel. 505-31-31

p.o. DYREKTORA

Barbara Górska